Declassified to Public
12 June 2020

លេខ: D348

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 28-Apr-2017, 15:44
CMS/CFO: Sann Rada

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des co-juges d'instruction

សំណុំរឿងលេខ៖ ០០៤/២/០៧-០៩-២០០៩-អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស

ចំពោះមុខ ៖ **សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**

កាលបរិច្ឆេទ ៖ **ថ្ងៃទី ២៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៧**

ភាសា ៖ **អង់គ្លេស & ខ្មែរ [អង់គ្លេស ភាសាដើម]**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ៖ **សម្ងាត់**

ដីកាសម្រេចលើសំណើសុំវិធានការការពាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ផ្ញើជូន ៖

សហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Nicholas KOUMJIAN

មេធាវីការពារក្តី អោ អាន

មុំ លុជ្ស
Richard ROGERS
Göran SLUITER

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ជេត វណ្ណលី
ហុង គឹមសួន
គីម ម៉េងឃី
ឡោ ជុនធី
សំ សុគង់
ស៊ិន ស៊ីវ៉ន
ទី ស្រីនណា
វ៉ែន ពៅ

Laure DESFORGES
Isabelle DURAND
Emmanuel JACOMY
Martine JACQUIN
Lyma NGUYEN
Nushin SARKARATI

I. ប្រវត្តិនីតិវិធី និងពិភាក្សា

១. ករណីខ្វែងយោបល់គ្នារវាងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត (“ស.ច.ស”) នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៤/២ បានចុះបញ្ជីនៅថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣ ថ្ងៃទី ៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ ថ្ងៃទី ២២ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៥ ថ្ងៃទី ២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ និងថ្ងៃទី ១៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៧។

២. ចាប់តាំងពីបើកកិច្ចស៊ើបសួរសំណុំរឿង ០០៤/២ មក មនុស្សចំនួន ១៩២២ នាក់ បានដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៤/២។ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទអំពីជនរងគ្រោះ ដែលបានដាក់មកការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៤/២ មានអ្នកដាក់ពាក្យសុំចំនួន ១៨៥ នាក់ បានស្នើសុំ ស.ច.ស ចេញដីកាបង្គាប់ឲ្យមានវិធានការការពារ យោងតាមវិធានផ្ទៃក្នុង ២៩ (“សំណើសុំវិធានការការពារ”)[1]។

៣. នៅថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ ខ្ញុំបានស្នើសុំ អង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ ត្រូវធ្វើការវាយតម្លៃលើកាលៈទេសៈពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើសុំវិធានការការពាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំនួន ២៥៤ នាក់នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ សំណុំរឿង ០០៤ សំណុំរឿង ០០៤/១ និងសំណុំរឿង ០០៤/២[2]។

៤. នៅថ្ងៃទី ៩ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៧ អង្គការមេធាវីគ្មានព្រំដែន(Défenses Sans Frontières) (DSF) បានជូនដំណឹង ក.ស.ច.ស ថា អ្នកដាក់ពាក្យសុំចំនួនពីរនាក់បានដកពាក្យសុំវិធានការការពារវិញហើយ[3]។

៥. នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៧ មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទ្វី ស្រ៊ីនណា បានជូនដំណឹង ក.ស.ច.ស ថា ក្នុងចំណោមអ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារដែលជាកូនក្តីគាត់ មាន ១១ នាក់ បានសម្រេចដកសំណើសុំវិធានការការពារវិញ ២ នាក់បានស្លាប់ហើយ និង ៧ នាក់

---

[1] បញ្ជីឈ្មោះអ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារ។

[2] សំណុំរឿង ០០៤/២ ឯកសារ D264 *អនុស្សរណៈពី ស.ច.ស.អ ផ្ញើជូនអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ ស្តីពី“សំណើសុំជំនួយពីអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញទាក់ទងនឹងសំណើសុំវិធានការការពាររបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី”* ថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥។

[3] *អ៊ីមែលពី DSF ផ្ញើជូន ក.ស.ច.ស* ថ្ងៃទី ៩ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៧។

សុំរក្សាសំណើវិធានការការពារនៅដដែល។ គាត់ក៏បានដកសំណើសុំវិធានការការពារតាងនាមឲ្យអ្នកដាក់ពាក្យសុំចំនួន ៣ នាក់ដែលគាត់មិនអាចទាក់ទងបាន[4]។

៦. នៅថ្ងៃទី ១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៧ មេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ជេត វណ្ណលី បានជូនដំណឹងអង្គភាពគាំពារជនរងគ្រោះ និង ក.ស.ច.ស ថា អ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារម្នាក់ដែលជាកូនក្ដីគាត់ បានស្លាប់ហើយ[5]។

៧. អង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ បានជួបជាមួយនឹងអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីសរុបចំនួន ១៧០ នាក់ រាប់បញ្ចូលទាំងអ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារចំនួន ១៣២ នាក់ ហើយបានផ្ដល់ជូនអ្នកទាំងនោះនូវព័ត៌មានអំពីកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនៅ អ.វ.ត.ក ព្រមទាំងលក្ខណៈ តួនាទី និងគោលបំណងនៃវិធានការការពារ[6]។ អង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ ក៏បានរាយការណ៍ថា មេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី បានជូនដំណឹងអង្គភាពនេះអំពីការដកសំណើសុំវិធានការការពាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំចំនួន ៩ នាក់ ហើយអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីចំនួន ១២ នាក់ រួមមានអ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារចំនួន ១១ នាក់ បានស្លាប់ហើយ[7]។

៨. នៅក្នុងការវាយតម្លៃរបស់ខ្លួន អង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ បានបង្ហាញថា អ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារទាំង ១៣២ ដែលខ្លួនបានជួប បានដកសំណើសុំវិធានការការពារវិញ ហើយបានបង្ហាញទៀតថា ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ការវាយតម្លៃរបស់អង្គភាពគាំពារសាក្សី

---

[4]សំណុំរឿង ០០៤/១ ឯកសារ D310.3 *ឧបសម្ព័ន្ធ គ៖ អ៊ីមែលពីមេធាវី ទី ស្រ៊ីនណា ផ្ញើជូន ក.ស.ច.ស* ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៧។ សំណុំរឿង ០០៤/១ ឯកសារ D310.4 *ឧបសម្ព័ន្ធ ឃ៖ ឯកសារភ្ជាប់ជាមួយនឹងអ៊ីមែលពីមេធាវី ទី ស្រ៊ីនណា ផ្ញើជូន ក.ស.ច.ស* ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៧។

[5]សំណុំរឿង ០០៤/១ ឯកសារ D310.5 *ឧបសម្ព័ន្ធ ង៖ អ៊ីមែលពីមេធាវី ជេត វណ្ណលី ផ្ញើជូនអង្គភាពគាំពារជនរងគ្រោះ និង ក.ស.ច.ស* ថ្ងៃទី ១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៧។

[6]សំណុំរឿង ០០៤/១ ឯកសារ D310.2 *ឧបសម្ព័ន្ធ ខ៖ អនុស្សរណៈពីអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ ផ្ញើជូន ស.ច.ស.អ ស្ដីពី“បច្ចុប្បន្នភាពអំពីសំណើសុំវិធានការការពាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី”* ថ្ងៃទី ២៣ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៧។

[7]ដូចជើងទំព័រខាងលើ។

និងអ្នកជំនាញ បានធ្វើការសន្និដ្ឋានថា មិនចាំបាច់តម្រូវឲ្យមានវិធានការការពារសម្រាប់អ្នកទាំងនោះទេ[8]។

៩. ដោយពិនិត្យមើលការវាយតម្លៃរបស់អង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ និងការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាតាមអ៊ីមែលជាមួយនឹង DSF មេធាវី ទ្រី ស្រ៊ីនណា និងមេធាវី ជេត វណ្ណលី ទើបខ្ញុំសន្និដ្ឋានថា សំណើសុំវិធានការការពាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំចំនួន ១៤ នាក់ ដែលបានស្លាប់ហើយ និងអ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារចំនួន ១៤៦ នាក់ដែលបានដកសំណើសុំវិធានការការពារវិញ ត្រូវទុកជាមោឃៈ។

១០. អង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ និងមេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី មិនអាចជួបអ្នកដាក់ពាក្យសុំចំនួន ២៥ នាក់ផ្សេងទៀតក្នុងចំណោមអ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារចំនួន ១៨៥ នាក់បានឡើយ។

១១. នៅថ្ងៃទី ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៧ ស.ច.ស បានបដិសេធសំណើសុំវិធានការការពាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារចំនួន ២៤ នាក់ នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៤/១[9]។ ការវាយតម្លៃរបស់ ស.ច.ស មានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធនៅក្នុងដីកាសម្រេចនេះ[10]។

១២. ខ្ញុំបានធ្វើការវាយតម្លៃលើសំណើសុំវិធានការការពារនីមួយៗរបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំដែលនៅសេសសល់ ដោយផ្អែកលើព័ត៌មាននៅក្នុងទម្រង់បែបបទអំពីជនរងគ្រោះ។

១៣. ខ្ញុំយល់ឃើញថា សំណើសុំវិធានការការពារទាំងនេះមិនមានអំណះអំណាងទេ ហេតុនេះគួរត្រូវបដិសេធដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ[11]។

---

[8]ដូចជើងទំព័រខាងលើ។

[9]សំណុំរឿង ០០៤/១ ឯកសារ D310 *ដីកាសម្រេចលើសំណើសុំវិធានការការពាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី* ថ្ងៃទី ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៧។

[10]សំណុំរឿង ០០៤/១ ឯកសារ D310.7 *ឧបសម្ព័ន្ធ ធ៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារដែល ស.ច.ស បានវាយតម្លៃ* ថ្ងៃទី ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៧។

[11]ឧបសម្ព័ន្ធ ៣៖ *អ្នកដាក់ពាក្យសុំវិធានការការពារដែល ស.ច.ស.អ បានវាយតម្លៃ*។

តាមសំអាងហេតុខាងលើ ខ្ញុំ៖

១៤. **បង្គាប់** ក្រឡាបញ្ជី ក.ស.ច.ស ត្រូវដាក់ចូលក្នុងសំណុំរឿង ០០៤/២ នូវឯកសារដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១។

១៥. **ប្រកាស** ថា សំណើសុំវិធានការការពាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ២ ត្រូវទុកជាមោឃៈ។

១៦. **បដិសេធ** សំណើសុំវិធានការការពារដែលនៅសេសសល់ទាំងអស់របស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៣។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៧

ចៅក្រម Michael Bohlander
សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ
International Co- Investigating Judge
Co-juge d’instruction International